

国際商事調停規則

平成21年1月1日 施行

調停費用規程

平成26年4月1日 施行

International Commercial Mediation Rules

Effective as of January 1, 2009

Mediation Cost Regulations

Effective as of April 1, 2014

一般社団法人 日本商事仲裁協会

THE JAPAN COMMERCIAL ARBITRATION ASSOCIATION

目 次

国際商事調停規則

第1章 総則（第1条 - 第4条）	1
第2章 調停手続の開始（第5条 - 第8条）	2
第3章 調停手続（第9条 - 第13条）	5
附 則	7
調停費用規程	8
附 則	9

CONTENTS

International Commercial Mediation Rules

Chapter I General Provisions (Rules 1 – 4)	10
Chapter II Commencement of Mediation (Rules 5 – 8)	11
Chapter III Mediation Proceedings (Rules 9 – 13)	14
Supplementary Provisions	17
Mediation Cost Regulations	18
Supplementary Provisions	20

一般社団法人 日本商事仲裁協会

国際商事調停規則

平成 21 年 1 月 1 日施行

第 1 章 総則

第 1 条 (目的)

この規則は、国際商事紛争解決のために日本商事仲裁協会（以下「協会」という）が行う調停に関して必要な事項を定める。

第 2 条 (事務局)

- 1 この規則による調停に関する事務は、協会の事務局が行う。
- 2 協会の事務局は、調停人またはいずれかの当事者の要請があるときは、調停手続のために必要な会議室等を手配する。

第 3 条 (通信手段・言語)

- 1 この規則に定める通信は、郵便、ファクシミリまたは電子メールによる。ただし、調停人は、当事者と協議の上、これと異なる決定をすることができる。
- 2 当事者および調停人と協会との通信は、日本語または英語によって行う。

第 4 条 (免責)

調停人、協会ならびに協会の役員および職員は、故意または重過失による場合を除き、調停手続に関する作為または不作為について、何人に対しても責任を負わない。

第2章 調停手続の開始

第5条 (調停の申立て)

- 1 調停の申立ては、当事者のいずれかまたは双方が協会に対して、郵便、ファクシミリまたは電子メールによって行う。
- 2 調停申立書には、次の事項を記載する。
 - (1) 当事者の氏名または名称および住所
 - (2) 申立ての当事者の連絡先（電話番号、ファクシミリ番号、電子メールアドレス）およびその者が知る相手方の連絡先
 - (3) 代理人を定めた場合には、その氏名ならびに住所および連絡先（電話番号、ファクシミリ番号、電子メールアドレス）
 - (4) 紛争と希望する解決の概要
 - (5) 当事者間に紛争をこの規則による調停に付する旨の合意がある場合は、その合意
 - (6) 希望する手続用語がある場合、その言語
- 3 当事者が、代理人によって調停手続を行うときは、代理人は、委任状を協会に提出しなければならない。
- 4 当事者は、調停申立書を提出する際、協会の調停費用規程に定める申立料金を納付する。協会は、当事者が申立料金を納付しないときは、調停申立てがなかったものとみなし、その旨を付記して調停申立書を当事者に差し戻す。
- 5 調停申立書が提出され、かつ、申立料金が納付されなければ、調停手続は開始されない。

第6条 (調停申立ての通知)

- 1 協会は、前条第1項から第4項までの規定に適合した調停申立てがあっ

たことを確認した後、遅滞なく、当事者となるべき他の者に対し、調停申立てがあったことを通知する。この通知には調停申立書の写しを添付する。

- 2 協会は、当事者となるべき他の者に対し、調停申立ての通知の受領後21日以内に、当事者間に紛争をこの規則による調停に付する旨の合意がない場合、この規則による調停を応諾するか否かについて、かかる合意がある場合、調停手続を進める意思があるか否かについて、それぞれ書面で協会に通知するよう要請する。
- 3 前項により調停を応諾する者または調停手続を進める意思がある者は、次の事項を記載した答弁書を協会に提出する。
 - (1) 当事者の氏名または名称および住所
 - (2) 申立てを受けた当事者の連絡先（電話番号、ファクシミリ番号、電子メールアドレス）
 - (3) 代理人を定めた場合には、その氏名ならびに住所および連絡先（電話番号、ファクシミリ番号、電子メールアドレス）
 - (4) 紛争と希望する解決の概要
 - (5) 希望する手続用語がある場合、その言語
- 4 当事者が、代理人によって調停手続を行うときは、代理人は、委任状を協会に提出しなければならない。
- 5 第2項に定める期間内に調停を応諾する旨の書面による通知がない場合には、協会は、遅滞なく調停申立てを行った当事者にその旨を通知する。
- 6 当事者間に紛争をこの規則による調停に付する旨の合意がある場合においても、調停申立ての通知の受領後21日以内に調停手続を進める意思がある旨の書面による通知がないときは、協会は、遅滞なく調停申立てを行った当事者にその旨を通知する。

第 7 条 （調停人の選任）

- 1 調停人は、当事者の合意によって選任される。
- 2 前項の合意がない場合には、協会は単独調停人の候補者を定め、遅滞なく当事者にその者の氏名、職業、住所および連絡先（電話番号、ファクシミリ番号、電子メールアドレス）を通知する。ただし、協会は、適当と認めるときは、複数の調停人候補者を定めることができる。
- 3 調停人は、独立を原則とし、常に不偏でなければならない。
- 4 調停人候補者は、協会に対し、遅滞なく自己の独立・不偏に疑いを生じさせるおそれのある事実をすべて開示し、またはそれがない旨を表明する書面を提出する。協会は、遅滞なく当事者に、その写しを送付する。
- 5 いずれかの当事者が協会の定めた調停人候補者に異議があり、調停人候補者の通知の受領後15日以内に、その理由を示す書面を協会に提出した場合、協会はその判断により、異議をしりぞけるか新たな候補者を定めて当事者と協議の上、調停人を選任する。
- 6 協会が調停人を選任したときは、遅滞なく当事者にその選任の通知を行う。
- 7 調停人は、調停手続の進行中、独立・不偏に関する事情の変更があったときは、その旨を当事者と協会に遅滞なく書面で開示し、いずれかの当事者に異議があれば、協会はその判断により、異議をしりぞけるか、新たな調停人を選任する。

第 8 条 （調停と仲裁の関係）

調停人は、当事者の合意があるときは、この規則によって調停に付された紛争に関連する仲裁手続において、仲裁人を務めることができる。

第3章 調停手続

第9条 (調停手続の速やかな進行)

- 1 調停人は、紛争の友誼的な解決に努め、公正かつ迅速に手続を進める。
- 2 当事者は、調停手続の重要な局面では、最終的な決定権限を有する者を出席させるよう努め、手続の速やかな進行と友誼的な解決を図るよう努力する。
- 3 調停人は、当事者の希望を考慮しつつ、手続用語を定め、適当と認める方法で調停手続を実施する。調停人は、補佐人、通訳、記録者の関与について決定することができる。
- 4 調停人は、いつでも、紛争解決のための提案をすることができる。
- 5 調停人は、口頭または書面により当事者の一方と個別に協議することができる。ただし、調停人は、協議したという事実を他の当事者に伝える。
- 6 調停人は、当事者と協議の上、調停手続の場所を決定する。

第10条 (調停手続の終了)

- 1 当事者間に別段の合意がなければ、調停手続は第7条により調停人が選任された日から、3ヵ月以内に終了しなければならない。協会は、調停人の要請によってこの期間を延長することができる。
- 2 調停手続は次の事由のいずれかにより終了する。
 - (1) 第6条第5項に定める通知を協会が行ったとき
 - (2) 当事者間に和解が成立したとき
 - (3) 前項に定める期間が経過したとき
 - (4) 調停人が、当事者との協議の後、当事者および協会に対し、調停手続によって紛争を解決する見込みがない旨を書面で表明したとき
 - (5) いずれかの当事者が調停人（調停人が選任される前においては協会）

に対して調停手続の終了を書面によって要請したとき

3 調停手続を終了する場合、調停人は、その旨を書面で協会に通知する。

第11条 (和解に基づく仲裁判断)

和解が成立した場合、当事者は合意により、調停人を仲裁人に選任し、和解の内容を仲裁判断とするよう要請できる。

第12条 (非公開と守秘義務)

1 調停手続は非公開とする。

2 調停人、協会の役員、職員、当事者、代理人、補佐人、通訳など調停手続に関係する者は、調停事件に関する事実と調停事件を通して知り得た事実を他に漏らしてはならない。ただし、その開示が法律に基づき要求される場合には、この限りでない。

3 いずれの当事者も、当事者の合意がない限り、調停手続で他の当事者の提出した主張もしくは表明した見解または調停人の示した提案を訴訟手続または仲裁手続において証拠として提出してはならない。

第13条 (調停費用)

1 当事者は、調停費用規程に定める管理料金を協会に支払う。

2 調停人の報償金は、調停費用規程に従って協会により決定される。

3 協会は、調停手続の終了後、または、調停人が辞任その他の理由により調停人でなくなった場合は、遅滞なく調停人に報償金を支払う。

4 当事者は、管理料金、調停人報償金および調停人費用その他調停手続に必要な費用（以下、「調停費用」という）の支払いにつき、連帯して責任を負う。

5 当事者間に別段の合意がない限り、当事者は、調停費用を等しく負担する。

- 6 当事者は、調停費用に充当するため、協会が定める金額を協会の定める方法に従い、その定める期間内に、納付する。
- 7 当事者が前項の納付をしない場合、協会は、調停人に対し、調停手続の停止を求めることができる。
- 8 調停手続が終了したとき、協会は、調停費用の合計額を精算し、過払いがある場合には、当事者に返金する。

附 則（平成 21 年 1 月 1 日施行）

この規則は平成 21 年 1 月 1 日から施行する。

一般社団法人 日本商事仲裁協会

調停費用規程

平成 26 年 4 月 1 日施行

第 1 条 (この規程の適用)

この規程は、日本商事仲裁協会（以下「協会」という）の国際商事調停規則に基づく調停の申立料金、管理料金、調停人報償金および調停人費用に適用される。

第 2 条 (申立料金)

- 1 当事者が調停の申立てにあたって納付すべき申立料金は、54,000円とする。
- 2 申立料金は、調停手続開始後は返還しない。

第 3 条 (管理料金)

当事者が支払う管理料金は、次条により定まる調停人報償金の額の 10%に相当する額とする。

第 4 条 (調停人報償金)

- 1 調停人報償金は、[時間単価×調停時間]を基本額とし、事件の難易、調停手続の迅速性その他の事情を考慮し、協会が決定する。
- 2 時間単価は、2万円から6万円までの範囲内において、当事者および調停人の意見を聞いた上で、調停人の経験、事件の難易等を考慮し、協会が決定する。
- 3 前項の規定にかかわらず、全当事者の合意がある場合には、協会は、時間単価につき別途取り決めることができる。
- 4 調停時間は、調停人が調停手続のために合理的に必要とした時間とする。ただし、調停人が調停手続のために必要とした移動の時間（移動時間

中調停手続の準備等のため必要とした時間を除く)については、その二分の一を調停時間に加える。

- 5 調停人が調停手続中に辞任その他の理由により調停人でなくなった場合は、協会は、その事情を考慮して、前4項の規定に基づき算出された調停人報償金を減額できる。
- 6 協会は、調停手続が終了したか調停人が辞任その他の理由で調停人でなくなった場合は、遅滞なく、調停人報償金を支払う。
- 7 調停人は、協会に対し、調停手続のために合理的に必要とした時間および第4項ただし書の移動の時間を月毎に報告するものとする。

第5条 (調停人費用)

- 1 調停人は、調停手続に必要な範囲内で、交通費、宿泊費その他の実費の支払いを受けることができる。
- 2 交通費には、航空運賃、電車賃およびタクシー代が含まれる。
- 3 第1項の費用は、調停人から協会に対して証明書類の提出があったときに、協会から支払われる。ただし、証明書類の提出が不可能または慣行上困難な場合は、この限りでない。

附 則 (平成21年1月1日施行)

この規程は平成21年1月1日から施行する。

附 則 (平成26年4月1日施行)

この規程は平成26年4月1日から施行する。

The Japan Commercial Arbitration Association

International Commercial Mediation Rules

Effective as of January 1, 2009

Chapter I General Provisions

Rule 1. Purpose

The purpose of these Rules is to provide for matters necessary for the resolution of international commercial disputes by mediation under the auspices of the Japan Commercial Arbitration Association (hereinafter the "Association").

Rule 2. Secretariat

1. Secretarial work pertaining to mediation under these Rules shall be conducted by the Secretariat of the Association.
2. The Secretariat of the Association shall, at the request of the mediator or either party, arrange for a meeting room and the services as necessary for conducting mediation proceedings.

Rule 3. Means of Correspondence; Language

1. Correspondence provided for in these Rules may be conducted by postal service, facsimile or e-mail; provided that the mediator may determine otherwise upon consultation with the parties.
2. Correspondence by any party or the mediator with the Association shall be in Japanese or English.

Rule 4. Exclusion of Liability

Neither the mediator, nor the Association, nor the officers and the staff of the Association shall be liable to any person for any act or omission in connection with the mediation proceedings unless such act or omission is intentional or by gross negligence.

Chapter II Commencement of Mediation

Rule 5. Request for Mediation

1. A request for mediation shall be submitted by postal service, facsimile or e-mail to the Association by either or both of the parties.
2. A request for mediation shall set forth the following:
 - (1) The full personal or corporate names of the parties, and their addresses;
 - (2) The contact details of the party requesting mediation (telephone number, facsimile number and e-mail address) and the other party's contact details if known to the requesting party;
 - (3) If the party is represented by an agent, the name, the address and contact details (telephone number, facsimile number and e-mail address) of such agent;
 - (4) A summary of the dispute and the desired outcome;
 - (5) If the parties have agreed to refer the dispute to mediation under these Rules, such agreement; and
 - (6) If the party has the wishes as to the language to be used in the proceedings, such language.
3. If the party is represented by an agent in the mediation proceedings, such agent shall submit a power of attorney to the Association.
4. At the time when the party submits a request for mediation, it shall pay the request fee provided for in the Mediation Cost Regulations of the Association. If the party fails to pay the request fee, the Association may deem that the request for mediation had not been made and return the request for mediation to the party with notification to such effect.
5. If the party fails to submit a request for mediation and to pay the request fee, the mediation proceedings shall not be initiated.

Rule 6. Notice of Request for Mediation

1. The Association, upon confirmation that the request for mediation has

been made in accordance with the provisions of Paragraphs 1 through 4 of the preceding article, shall notify, without delay, all other persons who shall be to be the parties to the mediation that the request for mediation has been made. A copy of the request for mediation shall be attached to such notice.

2. The Association shall request all other persons who shall be to be the parties to the mediation to inform the Association in writing, within twenty-one (21) days of receipt of the notice of the request for mediation, as to whether or not they agree to mediation under these Rules if there is no existing agreement between the parties to refer the dispute to mediation under these Rules or, if there is an agreement, whether or not they intend to proceed with the mediation proceedings.
3. Under the preceding paragraph, any party who agrees to mediation or who is willing to proceed with the mediation proceedings shall submit a written answer setting forth the following:
 - (1) The full personal or corporate names of the parties, and their addresses;
 - (2) The contact details of the party who received the request for mediation (telephone number, facsimile number and e-mail address);
 - (3) If the party is represented by an agent, the name, the address and contact details (telephone number, facsimile number and e-mail address) of such agent;
 - (4) A summary of the dispute and the desired outcome; and
 - (5) If the party has the wishes as to the language to be used in the proceedings, such language.
4. If the party is represented by an agent in the mediation proceedings, such agent shall submit a power of attorney to the Association.
5. In the absence of a written notice to consent to the mediation within the period of the time provided for in Paragraph 2, the Association without delay shall inform the party requesting mediation to that effect.

6. Even where there is an agreement between the parties to refer the dispute to mediation under these Rules, in the absence of a written notice from the other party indicating intent to proceed with the mediation proceedings within twenty-one (21) days of receipt of the notice of the request for mediation, the Association without delay shall inform the party requesting mediation to that effect.

Rule 7. Appointment of Mediator

1. The mediator(s) shall be appointed pursuant to the agreement of the parties.
2. If there is no agreement referred to in the preceding paragraph, the Association shall designate a candidate as a sole mediator and inform the parties of his or her name, occupation, address and contact details (telephone number, facsimile number and e-mail address); provided that the Association may designate more than one candidate as mediators where the Association considers it appropriate.
3. The mediator shall be independent in principle and shall be, and remain at all times, impartial.
4. The candidate for mediator without delay shall submit to the Association his or her written undertaking to disclose any and all circumstances likely to give rise to justifiable doubts as to his or her independence or impartiality, or to declare that there are no such circumstances. The Association without delay shall send a copy of such undertaking to the parties.
5. If any party has an objection to any candidate for mediator whom the Association has designated, such party shall notify the Association in writing, within fifteen (15) days of receipt of the notice identifying the candidate, of the reason for the objection, and the Association shall, in its sole discretion, either deny the objection or designate a substitute candidate and then appoint the mediator after consulting with the parties.

6. The Association, upon appointment of a mediator, shall notify without delay the parties of such appointment.
7. Where the circumstances regarding independence or impartiality change during the course of the mediation proceedings, the mediator without delay shall disclose such circumstances, in writing, to the parties and the Association. If either party has an objection, the Association shall, in its sole discretion, deny such objection or appoint a substitute mediator.

Rule 8. Relationship between Mediation and Arbitration

The mediator may act as an arbitrator in any arbitral proceedings relating to the dispute referred to mediation under these Rules if the parties so agree.

Chapter III Mediation Proceedings

Rule 9. Expeditious Management of Mediation Proceedings

1. The mediator shall make efforts towards the amicable resolution of the dispute and conduct the mediation proceedings fairly and expeditiously.
2. The parties shall make efforts to ensure that a person having authority to make a final decision attends at the important stages in the mediation proceedings and shall also make efforts for speedy progress of the proceedings and amicable resolution.
3. Taking the wishes of the parties into consideration, the mediator shall determine the language(s) to be used and manage the mediation in such a manner as he or she considers appropriate. The mediator may decide on involvement of advisers, assistants, translators and note takers.
4. The mediator may, at any time, make any proposal for settlement of the dispute.
5. The mediator may consult separately with any of the parties orally or in writing; provided that the mediator shall disclose to all other parties the fact that such consultation has taken place.

6. The mediator shall determine the place of mediation proceedings upon consultation with the parties.

Rule 10. Termination of Mediation

1. Unless otherwise agreed by the parties, the mediation proceedings shall be terminated within three (3) months of the date when the mediator was appointed pursuant to Rule 7. At the request of the mediator, the Association may extend this period of time.
2. The mediation proceedings are terminated by any of the following instances:
 - (1) The Association has given a notice as provided for in Rule 6 Paragraph 5;
 - (2) Settlement has been arrived at by the parties;
 - (3) The period of time provided for in the preceding paragraph has expired;
 - (4) The mediator, after consultation with the parties, declared in writing to the parties and the Association that there is no hope of resolving disputes by the mediation proceedings; or
 - (5) Any of the parties requested termination of the mediation proceedings in writing to the mediator (the Association, if the mediator has not been appointed).
3. When the mediation proceedings are to be terminated, the mediator shall notify the Association to that effect in writing.

Rule 11. Arbitral Award based on Amicable Settlement

The parties, upon arriving at a settlement agreement, may agree to appoint the mediator as an arbitrator and request him or her to make an arbitral award which incorporates with the settlement agreement.

Rule 12. Privacy and Confidentiality

1. Mediation proceedings are not open to the public.
2. The mediator, the officers and the staff of the Association, the parties, their agents and any advisers, assistants, translators or any other persons

involved in the mediation proceedings shall not disclose facts related to the mediation case or facts learned through the mediation case except where disclosure is required by law.

3. Unless agreed by the parties, no party may introduce as evidence in any judicial or arbitration proceedings any views expressed or statements made by the other party or parties, or any proposal made by the mediator in the course of the mediation proceedings.

Rule 13. Mediation Cost

1. The parties shall pay the administrative fee as provided for in the Mediation Cost Regulations to the Association.
2. The remuneration of the mediator shall be determined by the Association pursuant to the Mediation Cost Regulations.
3. The Association shall pay to the mediator his or her remuneration without delay upon the termination of the mediation proceedings or the termination of the mandate of a mediator due to his or her resignation or for any other reason.
4. The parties are jointly and severally liable for all payments of the administrative fee, remuneration and expenses of the mediator, and other necessary expenses for the mediation proceedings (hereinafter the “Mediation Cost”).
5. Unless otherwise agreed by the parties, the parties shall equally bear the Mediation Cost.
6. The parties shall pay to the Association, in the manner and within the period of time determined by the Association, a sum of money fixed by it to cover the Mediation Cost.
7. If the parties fail to make payments as provided for in the preceding paragraph, the Association may request the mediator to suspend the mediation proceedings.

8. Upon the termination of the mediation proceedings, the Association shall settle the total amount of the Mediation Cost and shall reimburse the parties for any excess payment.

Supplementary Provisions

(Effective as of January 1, 2009)

These Rules shall come into effect on January 1, 2009.

The Japan Commercial Arbitration Association

Mediation Cost Regulations

Effective as of April 1, 2014

Article 1. Application of these Regulations

These Regulations shall apply to the request fee, the administrative fee, the mediator's remuneration and expenses for mediation under the International Commercial Mediation Rules of the Japan Commercial Arbitration Association (hereinafter the "Association").

Article 2. Request Fee

1. The request fee to be paid by the party requesting mediation shall be ¥54,000.
2. The request fee or any portion thereof is non-refundable once the mediation proceedings have been initiated.

Article 3. Administrative Fee

The administrative fee to be paid by the parties shall be a sum equivalent to ten percent (10%) of the mediator's remuneration to be determined pursuant to the subsequent article.

Article 4. Mediator's Remuneration

1. Taking into consideration the complexity of the case, the speed of mediation proceedings and other circumstances, the Association shall determine the mediator's remuneration based on the amount equal to the Hourly Rate multiplied by the number of Mediation Hours.
2. The Association, upon hearing the parties' and the mediator's opinion and taking into consideration his or her experience as a mediator, the complexity of the case and other circumstances, will determine an Hourly Rate within the range of ¥20,000 to ¥60,000.
3. Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the

- Association may adopt a different Hourly Rate if all of the parties agree.
4. Mediation Hours means the time reasonably required by the mediator for mediation proceedings; provided that, only one-half of the traveling time the mediator spends (other than the time spent for preparation of the mediation proceedings) shall be added to the Mediation Hours, unless the traveling time is spent in preparation in which case it can be counted in full.
 5. In case a mediator ceases to be a mediator at any time during the mediation proceedings due to his or her resignation or any other reason, the Association may, considering the actual circumstances, reduce the mediator's remuneration calculated under the provisions of the preceding four paragraphs.
 6. The Association shall pay to the mediator his or her remuneration without delay upon the termination of the mediation proceedings, or upon the mediator's ceasing to be a mediator due to his or her resignation or for any other reason.
 7. The mediator shall provide the Association with a written monthly report stating the time reasonably spent for mediation proceedings as well as the traveling time pursuant to the proviso of Paragraph 4.

Article 5. Mediator's Expense

1. The mediator shall be entitled to reimbursement by the Association of his or her actual expenses incurred to the extent required for mediation proceedings, including travel expenses, hotel charges and other expenses.
2. The travel expenses shall include air, train and taxi fares.
3. The mediator's expenses set forth in Paragraph 1 shall be paid by the Association when the mediator has provided documentary evidence to the Association except where it is impossible or difficult by a custom to submit such documentary evidence.

Supplementary Provisions
(Effective as of January 1, 2009)

These Regulations shall come into effect on January 1, 2009.

Supplementary Provisions
(Effective as of April 1, 2014)

These Regulations shall come into effect on April 1, 2014.

一般社団法人 日本商事仲裁協会

●東京本部

〒101-0054

東京都千代田区神田錦町3-17 廣瀬ビル3階

☎ 03(5280)5161 FAX 03(5280)5160

電子メールアドレス mediation@jcaa.or.jp

●大阪事務所

〒540-0029

大阪市中央区本町橋2-8 大阪商工会議所ビル

☎ 06(6944)6164 FAX 06(6946)8865

電子メールアドレス mediation-osaka@jcaa.or.jp

THE JAPAN COMMERCIAL ARBITRATION ASSOCIATION

●TOKYO HEAD OFFICE

3rd Floor, Hirose Bldg.

3-17, Kanda Nishiki-cho,

Chiyoda-ku, Tokyo 101-0054

Tel : 03 (5280) 5161 Fax: 03 (5280) 5160

Email: mediation@jcaa.or.jp

●OSAKA OFFICE

The Osaka Chamber of Commerce & Industry Bldg.

2-8, Honmachibashi, Chuo-ku, Osaka 540-0029

Tel : 06 (6944) 6164 Fax: 06 (6946) 8865

Email: mediation-osaka@jcaa.or.jp

URL: <http://www.jcaa.or.jp>

